



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего
образования
«Пензенский государственный
университет»
(ФГБОУ ВО «ПГУ»)



УТВЕРЖДАЮ
Ректор ФГБОУ ВО «ПГУ»

А. Д. Гуляков
2025 г.

«1» марта 2025 г.

№ 1

ПОЛОЖЕНИЕ
о Конкурсе перевода художественного текста
«Дневник Анны Франк: о жизни во время войны»

I. Общие положения

1.1. Настоящее Положение устанавливает задачи и порядок проведения Городского конкурса перевода художественного текста (далее – Конкурс).

1.2. Организатором Конкурса является кафедра «Иностранные языки» Педагогического института имени В.Г. Белинского Пензенского государственного университета.

1.3. Конкурс проводится среди учащихся старших классов общеобразовательных учреждений г. Пензы, студентов языковых и неязыковых профилей подготовки высших учебных заведений г. Пензы.

1.4. Конкурс проводится по следующим номинациям: 1. Перевод с английского языка на русский (проза); 2. Перевод с немецкого языка на русский (проза); 3. Перевод с французского языка на русский (проза).

1.5. Для достижения максимальной объективности в определении победителей Конкурса по всем номинациям Организатором Конкурса создается Конкурсная комиссия. Председателем Конкурсной комиссии является заведующая кафедрой «Иностранные языки». В состав Конкурсной комиссии входят преподаватели кафедры «Иностранные языки».

1.6. Информация о Конкурсе и порядке участия в нем публикуется на официальном сайте организатора https://dep_fl.pnzgu.ru/.

1.7. Участие в Конкурсе является добровольным.

1.8. Организаторы в своей деятельности по организации и проведению Конкурса руководствуются следующим Положением.

II. Цель и задачи Конкурса

2.1. Цель конкурса – патриотическое воспитание, привлечение внимания к изучению иностранных языков, развитие творческой инициативы, выявление талантливой молодежи и привлечение ее к переводческой деятельности.

2.2. Конкурс призван решать следующие задачи:

- выявлять и поддерживать талантливую молодежь;
- повышать уровень языковой подготовки обучающихся;
- реализовать региональный компонент в при обучении иностранному языку.

III. Порядок организации и проведения Конкурса

3.1 Конкурс проводится в 2 этапа:

I этап – 25 марта 2025 года – получение конкурсных заданий, работа над переводом, представление переводов в конкурсную комиссию.

II этап – с 26 марта по 1 апреля 2025 года – экспертная оценка поступивших на конкурс работ и подведение итогов конкурса.

3.2. Участникам предлагается на перевод отрывок из произведения Анны Франк «Дневник Анны Франк» на английском, французском, немецком языках.

3.3. Тексты переводов, представленные на Конкурс, могут быть набраны на компьютере в формате Word (Times New Roman 14 шрифт, 1,5 интервал) или написаны от руки.

IV. Порядок оценки конкурсных работ

4.1. Принятые к участию в Конкурсе работы оцениваются членами Конкурсной комиссии, для большей объективности производится «слепая» оценка конкурсных работ.

4.2. Качество творческих работ оценивается по десятибалльной шкале.

4.3. Конкурсные работы оцениваются по следующим критериям:

- передача содержания исходного текста с учетом основных принципов художественного перевода;
- корректное использование в работе переводческих трансформаций необходимых для создания текста адекватного оригинальному;
- сохранение в переводном тексте стилистических и экспрессивных особенностей текста подлинника с целью достижения соответствующего эмоционального воздействия на читателя;
- изложение текста перевода в соответствии с лексическими, грамматическими и стилистическими нормами русского языка.

V. Формы поощрения участников

5.1. Определение победителей и призеров из числа участников производится оргкомитетом Конкурса.

5.2. Победители и призеры Конкурса будут награждены дипломами лауреатов.

5.3. Оргкомитет оставляет за собой право выбора присуждения соответствующих поощрений.

5.4. По решению жюри Конкурса для выполнения требований о количестве призеров и победителей Конкурса границы между дипломами 1, 2 и 3 степеней могут изменяться в сторону увеличения (или уменьшения) количества набранных баллов.

5.5. Решения оргкомитета окончательные и пересмотру не подлежат.

5.6. Положением о Конкурсе предусмотрены следующие формы поощрения:

- дипломы победителей и призеров (участников, занявших I, II и III места);
- сертификаты участников Конкурса.

VI. СОСТАВ ОРГКОМИТЕТА КОНКУРСА

Сурина Ольга Петровна, кандидат физико-математических наук, доцент, директор Педагогического института имени В. Г. Белинского Пензенского государственного университета (председатель);

Сухова Ольга Александровна, доктор исторических наук, профессор, декан историко-филологического факультета Пензенского государственного университета, Сопредседатель Совета Отделения Российского исторического общества в Пензе (сопредседатель оргкомитета Конкурса);

Павлова Наталия Анатольевна, кандидат педагогических наук, доцент, зав. кафедрой «Иностранные языки» историко-филологического факультета Педагогического института имени В. Г. Белинского Пензенского государственного университета (председатель конкурсной комиссии);

Гордеева Наталья Владимировна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры «Иностранные языки» историко-филологического факультета Педагогического института имени В. Г. Белинского Пензенского государственного университета (член конкурсной комиссии, ответственный за организацию и проведение Конкурса);

Ломохова Светлана Анатольевна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры «Иностранные языки» историко-филологического факультета Педагогического института имени В. Г. Белинского Пензенского государственного университета (член конкурсной комиссии);

Зайцева Анна Владимировна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры «Иностранные языки» историко-филологического факультета Педагогического института имени В. Г. Белинского Пензенского государственного университета (член конкурсной комиссии).

Координаты оргкомитета Конкурса:

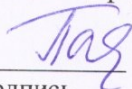
440026, г. Пенза, ул. Лермонтова, д. 37, корп. 11. Историко-филологический факультет Педагогического института имени В.Г. Белинского Пензенского государственного университета, кафедра «Иностранные языки» (ауд. № 230а 2-й этаж), тел.: 8(8412) 20-28-88.

Мобильный телефон для контактов:

8 927 378 77 11 – Гордеева Наталья Владимировна

E-mail: ctaroctina@bk.ru, fl_department@mail.ru

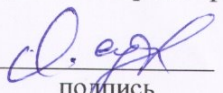
Заведующий кафедрой «Иностранные языки»



подпись

Павлова Н.А.

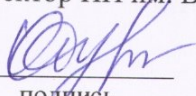
Декан историко-филологического факультета



подпись

Сухова О.А.

Директор ПИ им. В.Г. Белинского



подпись

Сурина О.П.